

Porównanie tłumaczeń Dzieje 27:32

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wtedy żołnierze odcięli liny łodzi i pozwolili im wypaść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy żołnierze odcięli liny łodzi ratunkowej i pozwolili jej spaść.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Wtedy odcięli żołnierze liny łodzi i pozwolili, (by) ona wypaść*. ¹⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wtedy żołnierze odcięli liny łodzi i pozwolili im wypaść
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtedy żołnierze odcięli liny łodzi ratunkowej i pozwolili jej spaść.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy żołnierze odcięli liny od łodzi ratunkowej i pozwolili jej spaść.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy żołnierze obcięli powrozy u bacika i dopuścili mu odpaść.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Tedy żołnierze obcięli powrozy u barki i dopuścili jej odpaść.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wtedy żołnierze przecięli liny od łodzi i pozwolili jej spaść.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy żołnierze odcięli liny od łodzi ratunkowej i pozwolili, że spadła.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy żołnierze przecięli liny od łodzi i pozwolili jej spaść do morza.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Żołnierze odcięli więc liny od łodzi, pozwalając jej spaść do morza.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Wtedy żołnierze odcięli liny szalupy i pozwolili jej się oddalić.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Żołnierze przecięli więc liny szalupy i porwały ją fale.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wtedy żołnierze odcięli liny od łodzi ratunkowej i pozwolili jej spaść do morza.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Тоді вояки перерізали мотузи човна і дали йому впасти.
NBG'12	Przekład	Nowa Biblia Gdańska	Wówczas żołnierze odcięli liny łodzi

¹⁾ "ona wypaść" - składniej: "by ona wypadła".

	dynamiczny		i pozwolili się jej oddalić.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Wtedy żołnierze przecięli liny przytrzymujące łódź ratunkową i dali jej odpłynąć.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	wtedy żołnierze odcięli liny łódki i pozwolili jej spaść.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Żołnierze odcięli więc liny i łódź spadła do morza.